

**3L**



**191001**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Service hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 5.0

Forberedelsesdato: 2023-06-19

---

## Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed .....	2
1.1	Forklaring af advarselsord .....	2
1.2	Sikkerhedstips .....	3
1.3	Brug som beregnet .....	5
1.4	Ukorrekt brug .....	6
2	Generelle oplysninger.....	7
2.1	Ansvar og garanti.....	7
2.2	Ophavsret beskyttelse .....	7
2.3	Overensstemmelseserklæring .....	7
3	Transport, emballage og opbevaring .....	8
3.1	Leveringskontrol.....	8
3.2	Emballage.....	8
3.3	Opbevaring .....	8
4	Tekniske data .....	9
4.1	Tekniske data .....	9
4.2	Apparatets funktioner.....	10
4.3	Kompilering af apparatets komponenter .....	11
5	Installation og betjeninga.....	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Betjening.....	13
6	Rengøring og vedligeholdelse .....	21
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	21
6.2	Rengøring .....	21
6.3	Afkalkning .....	22
7	Mulige driftsfejl.....	23
8	Bortskaffelse.....	24



**Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

## 1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

### 1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



**FARE!**

**FARE** symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



### ADVARSEL!

**ADVARSEL** symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**FORSIGTIG** symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

### OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

### HENVISNING!

**HENVISNING** symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

## 1.2 Sikkerhedstips

### Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.

- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

### Brandfarlige materialer

- Udsæt aldrig apparatet til høje temperaturer, såsom en komfur, åben ild, varmeudstyr og lign.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at undgå brandfare.
- Undlad at dække apparatet med aluminiumsfolie eller klud.
- Brug kun apparatet ved hjælp af de materialer, der er udpeget til dette formål og med de relevante temperaturindstillinger. Materialer, fødevarer og madrester i apparatet kan antændes.
- Brug ikke apparatet i nærheden af letantændelige materialer, såsom benzin, alkohol. Høj temperatur forårsager fordampning af disse materialer, og som følge af kontakt med antændelseskilder kan der forekomme en eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Når ilden er slukket, skal der sikres en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft.

DK

### Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

### **Fare for forbrændinger på grund af varm damp/ varm væske/kondensvand!**

- Undgå kontakt med damp, der kommer ud af vandbeholderen. Fjern aldrig låget fra vandbeholderen under tilberedning og opvarmning.
- Fjern aldrig låget fra vandbeholderen under tilberedning og opvarmning. Lad apparatet køle af, inden den genpåfyldes.
- Rør eller flyt aldrig apparatet under tilberedning og opvarmning.
- Vandet i vandbeholderen bliver meget varmt. Vær særlig forsigtig, når du håndterer varme væsker.

### **Sundhedstrussel gennem bakterier**

- Beholderen skal tømmes, rengøres og desinficeres med jævne mellemrum for at eliminere akkumulering af farlige bakterier.

### **Anvendelse kun under tilsyn**

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

### **Driftspersonale**

- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

### **Ukorrekt anvendelse**

- Ukorrekt brug eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Apparatet må kun anvendes i teknisk ubestridelig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet må kun bruges, hvis forbindelserne er i teknisk forsvarlig stand, hvilket sikrer sikker drift.
- Apparatet kan kun bruges, når den er ren.
- Brug kun originale reservedele. Du må aldrig selv reparere apparatet.
- Foretag ikke modifikationer eller ændringer på apparatet.

## **1.3 Brug som beregnet**

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- tilberedning af te, andre varme instant drikke.

Dette apparat kan bruges i en husstand og lignende steder, såsom:

- i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer eller lignende arbejdsområder;
- landbrugsområder;
- af kunder i hoteller, moteller og andre typiske boligområder;
- i pensionater.

## 1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- opvarmning af mælk eller skummende væsker
- opvarmning af supper, saucer eller lignende varme retter
- opvarmning eller kogning af drikke, der indeholder sukker, sødemiddel, syre, lud eller alkohol
- opbevaring og opvarmning af sundhedsskadelige og let fordampende stoffer og lign.



## 2 Generelle oplysninger

### 2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

### 2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

### 2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

## 3 Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

### 3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land.

Genbrugsemballager skal genanvendes.

### 3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

Navn:	Samovar 3L
Artikelnr.:	191001
Materiale:	rustfrit stål
Indhold i l:	3
Temperaturområde til i °C:	100
Tilslutningsværdi:	1,5 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	305 x 210 x 490
Vægt i kg:	1,7

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

#### Version / egenskaber

- Styring: elektronisk, drejeknap
- Temperaturregulering: termostatisk, trinløs
- Overophedningssikring
- Varmeelement:
  - 1 varmespiral, 1,5 kW
- Temperaturholdningsfunktion
- Vandbeholder og dampindsats med håndtag
- Håndtag egenskaber: varmer ikke op
- Automatisk slukning
- Kontrollamper: opvarmning
- Inklusiv:
  - 1 tekande, indhold 1,2 liter
  - 1 tesi

## Beskyttelse mod overophedning ( tørløb)

Apparatet er udstyret med beskyttelse mod overophedning (tørløb).

Det aktiveres, når der ikke er vand (eller ikke nok vand) i vandbeholderen.

Hvis **beskyttelsen mod overophedning (tørløb) udløses**, afbryd apparatet fra stikkontakten og lad det køle af i et par minutter, før du genopfylder vandbeholderen med frisk drikkevand.

## 4.2 Apparatets funktioner

Samovaren koger vand til tilberedning af te, te-essensen og andre varme instant drikke.

### 4.3 Kompilering af apparatets komponenter

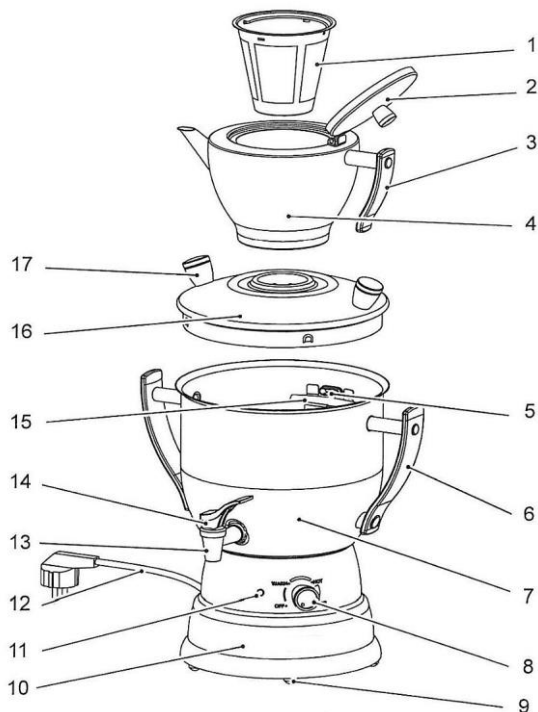


Fig. 1

DK

- |  |  |
|--|--|
| 1. Tesi  | 2. Låg til tekande   |
| 3. Håndtag til tekande                                   | 4. Tekande   |
| 5. Dampudløb   | 6. Vandbeholder håndtag (2x)   |
| 7. Vandbeholder  | 8. Temperaturregulator   |
| 9. Skridsikre silikonefødder (5x)                        | 10. Sokkel med integreret opbevaring til tilslutningskabel med netstik |
| 11. Apparatets driftskontrollampe                        | 12. Tilslutningskabel med netstik                                      |
| 13. Taphane  | 14. Løftehåndtag til taphane   |
| 15. Mærkning af maks. påfyldningsniveau i vandbeholderen | 16. Vandbeholder dæksel  |
| 17. Vandbeholder håndtag (2x)                            |  |

## 5 Installation og betjeninga

### 5.1 Installation

#### Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



#### **FORSIGTIG!**

##### **Fare for kvælning!**

Børn må ikke får adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Placer ikke apparatet under hængende køkkenskabe. Udslip af damp kan beskadige dem.
- Møbeloverflader kan indeholde materialer, der kan beskadige og blødgøre apparatets fødder. Placer om nødvendigt en passende støtte under apparatet.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand på alle sider (mindst 10 cm på siderne og 30 cm over).

### Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakt med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.
- Brug ikke apparatet med en ekstern timer eller fjernbetjening.

## 5.2 Betjening

### Før første brug

1. Apparatet skal rengøres i overensstemmelse med anvisningerne angivet i punkt **6 "Rengøring og afkalkning"** før brug.
2. Før du drikker te eller instant drikkevarer, skal der udføres en prøveopstart for at fjerne eventuelle produktionsrester.
  - fyld vandbeholderen med frisk drikkevand til "MAX" mærkningen.
  - kog vandet. Overhold instruktionerne angivet i kapitlet "**Opstart af apparatet**".
  - kog vandet.
  - gentag denne proces 2-3 gange.

### Apparatets idriftsættelse / indstillinger

#### Indstilling af temperaturregulatoren



Fig. 2

Trin	Funktion
<b>OFF</b> ◦	Apparatet er slukket
<b>WARM</b> ◦	<b>Varmt vand</b> cirka $\frac{3}{4}$ drejning baglæns, vandtemperatur ca. 60 °C - 70 °C
◦ <b>HOT</b>	<b>Varmt vand</b> cirka $\frac{1}{2}$ drejning baglæns, vandtemperatur ca. 85 °C - 95 °C
◦ <b>BOIL</b>	<b>Kogende vand</b> Temperaturregulatoren drejes hele vejen; vandtemperatur cirka 100 °C
◦ <b>BOIL</b>	<b>Interval madlavning</b> ca $\frac{1}{4}$ til $\frac{1}{2}$ drejning baglæns efter vandet koger; vandtemperatur cirka 95 °C - 100 °C

#### Opstart/slukning af apparatet

Apparatet tændes/slukkes ved at dreje på temperaturregulatoren.

1. Temperaturregulatoren skal indstilles til ◦**HOT** eller **WARM** ◦ for normal drift. På ◦**BOIL** indstillingen opvarmes vandet til kogepunktet så hurtigt som muligt.
2. Til intervaltilberedning drejes temperaturkontrollen tilbage, indtil driftsindikatorlampen på bunden af apparatet slukker. Apparatet holder vandtemperaturen på cirka 95 °C - 100 °C.
3. For at slukke for apparatet indstil temperaturregulatoren til **OFF** ◦.



### Vandopvarmning

#### **FORSIGTIG!**

**Sørg for, at temperaturregulatoren er drejet helt mod uret og befinder sig i **OFF**°.**

1. Fyld nu vandbeholderen med den krævede mængde frisk vand (kun op til maks.-mærkningen).

#### **ADVARSEL! Risiko for forbrændinger!**

**Overfyldning af beholderen kan føre til varmt vandlækage og forbrændinger!**

Overhold den maksimale påfyldningsmængde!

#### **ANVISNING!**

**For at forkorte opvarmningstiden kan beholderen fyldes med varmt vand. Vandopvarmningsfasen tager længere tid ved brug af koldt vand.**

2. Placer låget på vandbeholderen.
3. Sæt tekanden på låget.
4. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
5. Drej temperaturregulatoren med uret til den ønskede temperaturindstilling.

Følgende indstillingsmuligheder for vandtemperatur er tilgængelige: Madlavning / intervalkogning (BOIL) / varm (HOT) / varm (WARM). Følg anvisningerne angivet i kapitlet "**Indstilling af temperaturregulator**".

Driftskontrollampen lyser under opvarmning.

### Vandkogning

1. For at koge vand skal du dreje temperaturregulatoren med uret helt til **°BOIL**. Driftskontrollampen tændes. Indikerer, at apparatet varmer op. Vandet koger efter et par minutter. Dette kan ses på dannelsen af damp.

#### **OBS!**

**Lader du temperaturregulatoren stå i denne position, vil vandet koge konstant og fordampe fuldstændigt over tid.**

### **MEGET VARM DAMP! Risiko for forbrændiger!**

**Varme dampe kan forårsage forbrændinger i dine hænder, arme eller ansigt!**

Fjern aldrig låget af samovaren under tilberedning.

### **Interval madlavning**

1. Til intervaltilberedning drejes temperaturregulatoren tilbage, indtil driftskontrollampen på bunden af apparatet slukker. Apparatet skifter således til intervaltilberedning.

Når temperaturen på vandet i beholderen falder, tændes driftskontrollampen igen, og apparatet opvarmer vandet igen. Sådan regulerer termostaten energiforsyningen efter efterspørgsel og sparer dermed en masse energi.

### **Vandfyldning**

#### **MEGET VARM DAMP! Risiko for forbrændiger!**

**Når du fjerner låget for at hælde vand i vandbeholderen, kan der komme varm damp, som kan brænde dine hænder, arme og ansigt!**

Fjern låget forsigtigt fra vandbeholderen.

Lad apparatet afkøle i nogle få minutter.

1. Drej temperaturregulatoren helt mod uret til **OFF**°.
2. Vent, indtil apparatet er afkølet.
3. Fyld nu vandbeholderen med den krævede mængde frisk vand (kun op til maks.-mærkningen).

### **Betjening af taphanen**

#### **Impulsarbejde**

1. Skub løftehåndtaget til afløbshanen nedad. Afløbshanen åbner.
2. Slip løftehåndtaget for at lukke taphanen igen.



Fig. 3

### Kontinuerlig drift

1. Vip løftehåndtaget til taphanen helt tilbage.

Det låses i denne position.

Afløbshanen åbner.

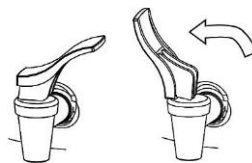


Fig. 4

2. Vip løftehåndtaget fremad for at lukke taphanen igen.

### Teforberedning

Te er ikke synonymt med te. Kort sagt, er te kun en vandig infusion af *Camellia sinensis* teplanten. Denne infusion kan være sort eller grøn te. Der bør skelnes mellem "te-lignende" produkter, de såkaldte urte- og frugtte.

At brygge te er heller ikke det samme som at lave te. For at få et værdifuldt produkt og smag hældes te med vand ved forskellige temperaturer og brygges i forskellige tidsperioder. For eksempel tilberedes grøn te fortrinsvis med varmt vand ved 85°C. Følg under alle omstændigheder forberedelsesvejledningen på emballagen.

### Sort te

1. Indsæt den medfølgende tesi i tekanden.
2. Put tebladene i tesien (ca. 1 teske pr. kop) eller anbring en tepose direkte i tekanden (ca. 1 tepose pr. 1-2 kopper).
3. Sæt låget på vandbeholderen og sæt tekanden på den. På denne måde vil tekanden samtidig varmes op.

#### **ADVARSEL! Fare for forbrændinger!**

**Sæt tekanden på låget på en sådan måde, at den udstømmende damp ikke rammer håndtaget på tekanden, så den ikke bliver varm!**

4. Kog vandet.
5. Fjern tekanden fra vandbeholderen.

#### **ADVARSEL! Fare for forbrændinger!**

**Varm damp kommer ud! Der kan muligvis dryppe noget kondensvand fra bunden af tekanden.**

Brug karklude!

6. Hæld derefter teen med kogende vand fra apparatets taphane.
7. Du kan hælde maksimalt 1 liter vand i tekanden.
8. Jo mere teblade eller teposer, og jo mindre vand hældes i tekanden, jo stærkere er teessensen (tekendere bruger nøjagtigt 2,86 g te pr. kop). Det er bedre at tage lidt mere te, så tekanden faktisk skaber en teessens.

### ANVISNING!

**Kraften ved teessensen kan bestemmes i henhold til dine præferencer. Bryggetiden på emballagen skal overholdes, da den er forskellig for hver tetype.**

9. Sæt igen tekanden med teessensen på vandbeholderen. Dampen i vandbeholderen holder teen i tekanden nøjagtigt ved den nødvendige temperatur for at lade teen "trække".
  10. Fjern tesien (tepose) fra tekanden, efter den ønskede bryggetid.
  11. Hæld derefter den resulterende teessens fra tekanden i koppen (i en hvilken som helst mængde), og fyld til sidst på koppen med vand fra vandbeholderen. På denne måde kan du variere styrken og smagen på din te.
  12. Tekanden kan efterlades på vandbeholderen, når apparatet er i driftstilstanden, så du når som helst kan genopfylde din varme te.
  13. For at holde vandet varmt, men ikke for at koge konstant, skal du indstille temperaturregulatoren lidt over **HOT** positionen (men drej den ikke helt). Driftskontrollampen tænder og slukker cyklisk.
- Brug kun den maksimale indstilling, indtil vandet koger første gang.

### Grøn te

Grøn te kan også tilberedes i en samovar. Grøn te bør som regel ikke hældes med kogende vand, da den kan have en let bitter smag. Den ideelle temperatur til tilberedning af grøn te er omkring 50°C - 70°C. De fleste grønne te får en optimal smag ved omkring 70°C. Jo bedre kvaliteten på grøn te, jo lavere er den optimale vandtemperatur. Te af høj kvalitet brygges i vand ved 50 ° C - 60 ° C.

Normale grønne teer tager omkring 1-3 minutter at brygge, mens grønne teer af høj kvalitet kun tager omkring 1-1½ minut at brygge. I tilfælde af teposer skal doseringen svare til producentens data.

Husk at give mindre mængde grøn te end sort te. Ca. 1 g pr. 100 ml vand eller 1 jævn teskefuld pr. 200 ml vand. Styrken af essensen kan bestemmes i overensstemmelse hermed af dig selv.

1. Kog vand i vandbeholderen.
2. Hæld derefter noget varmt vand i kopperne (som et resultat af dets placering på vandbeholderen er tekanden allerede opvarmet under tilberedningsprocessen).
3. Drej temperaturregulatoren tilbage til **WARM** positionen (afhængigt af tetypen).
4. Lad vandet køle lidt af (ca. 5 - 6 minutter).
5. Hæld nu teen med varmt vand fra vandbeholderen.
6. Placer tekanden på vandbeholderen, som beskrevet tidligere for at holde teen varm.
7. Følg anvisningerne for tilberedning af sort te.

### Urtete

#### **FORSIGTIG!**

**Urtete, frugtte, rooibos og krydret te skal altid hældes med kogende vand og brygges i mindst 5 - 10 minutter. Dette er den eneste måde at opnå et sikkert fødevarerprodukt på.**

Ved urteteer - både løse og i poser - er det vigtigt altid at hælde kogende, kogende vand over dem og overholde den givne bryggetid. Fordi i sjældne tilfælde kan der være bakterier i urteblandinger, såsom salmonella, som dræbes ved opvarmning. Ved ukorrekt forberedelse kan de udgøre en sundhedsrisiko, især i tilfælde af te for børn.

Urtete bør under ingen omstændigheder tilberedes med kun varmt vand, så den for eksempel er hurtigere klar til at drikke. Hvis urteteen i det ugunstige tilfælde indeholder bakterier, kan dette være en sundhedsfare, især for spædbørn, små børn og syge. På samme måde bør brygget urtete ikke stå i flere timer.

Kogende vand dræber bakterier, men ikke sporerne, der findes i urtete. De kan spire i varmt vand.

### **Varme instant drikke**

For at tilberede varme øjeblikkelige drikkevarer, såsom instantkaffe, hæld den nødvendige mængde i en kop og hæld varmt vand fra samovaren (kapitel "**Brug af apparatet**" / "**Betjening af taphanen**").

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

### 6.2 Rengøring



**FARE!**

**Vand kan trænge ind i apparatet og forårsage skade ved elektrisk stød.**

Rengør aldrig samovarens sokkel under rindende vand.



**FORSIGTIG!**

**Risiko for helbredet gennem dannelse af bakterier, der er sundhedsfarlige.**

Samovarens vandbeholder skal desinficeres med regelmæssige intervaller.

1. Apparatet skal rengøres regelmæssigt i slutningen af arbejdsdagen, om nødvendigt også oftere.
2. Apparatet skal rengøres efter hver brug.
3. Skyl apparatets vandbeholder grundigt med rent vand.
4. Rengør ydersiden af samovaren med en blød, fugtig klud, og tør apparatet til sidst grundigt.
5. Rengør dampindsatsen, låget, tekanden med tesien og låget grundigt med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl grundigt med rent vand.
6. Til sidst skal alle vaskede elementer og overflader tørres grundigt.

## ANVISNING!

Dampindsatsen, låget, tekanden med låget og tesien kan vaskes i opvaskemaskine!

## 6.3 Afkalkning

### OBS!

Klager accepteres ikke, hvis samovaren ikke regelmæssigt afkalkes, som beskrevet i betjeningsvejledningen. Denne form for klager, er ikke omfattet af garantien!

Apparatet skal afkalkes regelmæssigt.

### HENVISNING!

Brug filtreret vand, for at undgå kalkaflejringer!

1. Vandbeholderen skal afkalkes hver 1-2 uge, afhængigt af brugsintensiteten og vandkvaliteten.
2. Udfør følgende trin:
  - hæld ca. 500 ml frisk drikkevand i vandbeholderen,
  - kom eddike i vandet eller 1 pakke (15 g) **Afkalkningsmiddel Bartscher B15-30 (art.nr. 190065)**. Følg instruktionerne angivet på emballagen,
  - kog den resulterende opløsning,
  - hæld en del af opløsningen gennem aftapningshanen for at fjerne kalkaflejringer i aftapningshanen,
  - opløsningen til afkalkningen skal koges igen og igen 1 - 2 gange,
  - lad apparatet afkøle i nogen tid
  - efter afkalkningen skal du fjerne afkalkningsopløsningen,
  - skyl indersiden af vandkedlen gentagne gange med rent vand,
  - dræn lidt vand gennem aftapningshanen.
3. Hvis kalkaflejringerne også er anbragt i tekanden, skal du afkalke den med en eddike- og vandopløsning.



## 7 Mulige driftsfejl

Nedenstående tabel beskriver mulige årsager og metoder til at fjerne drifts-  
betjeningsfejl, der kan opstå under driften af apparatet. Hvis de opståede driftsfejl  
ikke kan rettes, bedes du kontakte servicecentret.

Angiv artikelnummer, modelnavn og serienummer. Disse data findes på apparatets  
typeskilt.

Fejl	Årsag	Fjernelse
<b>Apparatet virker ikke</b>	Stikket er ikke tilsluttet til stikkontakten	Tilslut stikket
	Husholdningssikringen er udløst	Afbryd apparatet fra strømforsyningen, tænd for sikringen og tilslut apparatet igen til strømforsyningen.
	Temperaturregulatoren indstillet til <b>OFF</b> °.	Drej temperaturregulatoren til den ønskede position
<b>Apparatet er tændt, men driftskontrollampen lyser ikke</b>	Den røde driftskontrollampe er beskadiget	Kontakt forhandleren
	temperaturregulatoren er ikke i den korrekte position	Drej temperaturregulatoren til den ønskede position
<b>Apparatet lukker ned under arbejdsdrift.</b>	Beskyttelse mod overophedning (tørløbsbeskyttelse) er udløst: ikke nok vand eller intet vand i vandbeholderen	Lad apparatet afkøle, og fyld derefter med frisk drikkevand

### 8 Bortskaffelse

#### Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.